

**Beschluss der Landesregierung vom 1.09.03  
Nr. 2930  
Vergütung der von den Gemeinden  
anlässlich der Wahlen getragenen Kosten**

**Deliberazione della Giunta provinciale  
dell'1.09.03 n. 2930  
Rimborsi delle spese sostenute dai comuni  
per le operazioni elettorali**

Die Landesregierung

La Giunta provinciale

hat in das Dekret des Landeshauptmanns vom 26. August 2003, Nr. 71/2.1 eingesehen, mit welchem die Wahlen zur Neubestellung des Südtiroler Landtags ausgeschrieben wurden;

visto il decreto del Presidente 26 agosto 2003, n. 71/2.1., con il quale sono convocati i comizi per l'elezione del Consiglio della Provincia Autonoma di Bolzano per il 26.10.03;

hat in die Absätze 34 und 35 des Landesgesetzes vom 14. März 2003, Nr. 4, Beiträge und Rückerstattung der Ausgaben an die Gemeinden betreffend, für Kosten welche diesen durch die Abwicklung der Wahlhandlungen entstehen;

visti i commi 34 e 35 dell'articolo 1 della legge provinciale 14 marzo 2003, n. 4 concernenti i rimborsi ed i contributi ai comuni per le spese sostenute dai medesimi a fronte degli adempimenti elettorali di legge;

hat in das Schreiben des Gemeindenverbandes vom 29.08.03 eingesehen;

vista la nota del consorzio dei comuni del 29.08.03;

hat festgestellt, dass anlässlich der letzten Regionalwahlen jeder Gemeinde des Landes von der Region Trentino-Südtirol ein Fixum von Lit. 3.500.000 überwiesen worden war, und ein veränderlicher Betrag im Ausmaß von Lit. 3.000 für jeden in die Wählerlisten der jeweiligen Gemeinden zum Zeitpunkt der Veröffentlichung der Kundmachung der Wahlausschreibung eingetragenen Wähler;

considerato che per le ultime elezioni regionali a ciascun comune della provincia di Bolzano è stato corrisposto dalla Regione Trentino-Alto Adige un contributo, costituito da una quota fissa pari a L 3.500.000 e da una quota variabile pari a L 3.000 per ciascun elettore iscritto nelle liste elettorali del comune alla data di pubblicazione del manifesto di convocazione dei comizi;

gedenkt im Sinne des Antrags des Gemeindenverbandes, den Gemeinden für den im Jahr 2003 anstehenden Wahlgang Beiträge im anlässlich der letzten Regionalratswahlen zur Anwendung gebrachten Ausmaß zu gewähren, und zwar sowohl für den fixen als auch für den variablen Anteil, inflationsbereinigt gemäß ISTAT zum Zeitpunkt der Veröffentlichung der Wahlausschreibung der Wahl, abzüglich des Betrags, der dem Gemeindenverband wegen seiner im Rahmen der Wahlobligationen der Gemeinden ausgeübten Tätigkeit zu überweisen ist;

ritenuto di accedere alla richiesta del Consorzio di corrispondere ai comuni, per gli imminenti adempimenti elettorali 2003, un contributo nella medesima misura già erogata nelle ultime elezioni regionali, rivalutata sia nella quota fissa sia nella quota variabile in ragione dell'incremento del costo della vita secondo l'indice ISTAT alla data di pubblicazione del decreto di convocazione dei comizi, detratto l'importo da corrispondersi al Consorzio dei comuni per l'attività da questi svolta nell'ambito degli adempimenti elettorali a carico dei comuni;

beschließt

delibera

in gesetzmäßig ausgedrückter Einstimmigkeit

ad unanimità di voti legalmente espressi

1. den Beitrag, der den Gemeinden im Sinne von Artikel 1 Absatz 35 des L.G. 4/03 zusteht, im eingangs erwähnten Ausmaß, abzüglich des Betrags, der dem Gemeindenverband wegen seiner im Rahmen der Wahllobliegenheiten der Gemeinden ausgeübten Tätigkeit zu überweisen ist, festzulegen;

1. di determinare il contributo spettante ai comuni ai sensi del comma 35 dell'art. 1 della l.p. 4/03 nella misura di cui alle premesse, detratto l'importo da corrispondersi al Consorzio dei comuni per l'attività da questi svolta nell'ambito degli adempimenti elettorali a carico dei comuni;

2. den Gemeinden direkt die Kosten rückzuerstatten, die ihnen für die Bereitstellung der Wahlsitze, für die Ausfertigung der Sektionswählerlisten, für die Vergütungen an die Mitglieder der Wahlämter und für die Vergütungen an die im Ausland ansässigen Wähler entstehen; die entsprechenden Abrechnungen müssen innerhalb des 15. Dezember 2003 der Landesabteilung zentrale Dienste zugestellt werden.

2. di effettuare il rimborso direttamente ai comuni delle spese da loro sostenute per l'arredamento dei seggi, la compilazione delle liste elettorali di sezione, le competenze spettanti ai componenti gli uffici elettorali di sezione ed i contributi erogati ai residenti all'estero; il rendiconto di tali spese deve pervenire alla ripartizione provinciale servizi centrali entro e non oltre il 15 dicembre 2003.

DER LANDESHAUPTMANN IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER LANDESREGIERUNG IL SEGRETARIO GENERALE DELLA GIUNTA PROVINCIALE